

# Gen

## Chapter 12

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל- אַבְרָם לֵךְ- לָךְ מֵאֶרֶץ וּמִמּוֹלַדְתְּךָ וּמִבֵּית אַבְיָ אֶל- הָאָרֶץ  
[H0776](#) [H0413](#) [H0001](#) [H4138](#) [H0776](#) [H3212](#) [H0087](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)  
אֲשֶׁר אַרְצָה:  
[H7200](#)

প্রভু অব্রামকে বললেন। “তুমি এই দেশ। নিজের জাতিকুটুম্ব এবং পিতার পরিবার ত্যাগ করে। আমি যে দেশের পথ দেখাব সেই দেশে চল।

2 וְאַעֲשֶׂה לָנִי גְּדוֹל וְאַבְרָכָךְ וְאַגְדִּלָּה שְׁמִי וְהָיָה בְּרָכָה:  
[H1293](#) [H1961](#) [H8034](#) [H1431](#) [H1288](#)

তোমা হতে আমি এক মহাজাতি উৎপন্ন করব। তোমাকে আশীষ দেব এবং তুমি বিখ্যাত হবে। অন্যকে আশীর্বাদ জানাতে লোকে তোমার নাম নেবে।

3 וְאַבְרָכָה מִבְּרָכָיִךְ וּמִקְלָלֶיךָ אֶאֱר וְנִבְרָכִי בָךְ כָּל מִשְׁפָּחַת הָאֲדָמָה:  
[H0127](#) [H4940](#) [H3605](#) [H1288](#) [H0779](#) [H7043](#) [H1288](#) [H1288](#)

যারা তোমাকে আশীর্বাদ করবে। সেই লোকদের আমি আশীর্বাদ করব এবং যারা তোমাকে অভিশাপ দেবে। সেই লোকদের আমি অভিশাপ দেব। তোমার মাধ্যমে আমি পৃথিবীর সব লোকদের আশীর্বাদ করব।”

4 וַיֵּלֶךְ אַבְרָם כְּאֲשֶׁר דָּבַר אֵלָיו יְהוָה וַיֵּלֶךְ אִתּוֹ לֹט וְאַבְרָם בֶּן- חָמֵשׁ שָׁנִים  
[H8141](#) [H2568](#) [H0087](#) [H3876](#) [H0854](#) [H3212](#) [H3068](#) [H0413](#) [H1696](#) [H0087](#) [H3212](#)  
וְשִׁבְעִים שָׁנָה בָּצָאתוֹ מִחָרָן:  
[H3318](#) [H8141](#) [H7657](#)

অতঃপর অব্রাম প্রভুর আজ্ঞা পালন করলেন। তিনি হারণ ত্যাগ করলেন এবং লোট তাঁর সঙ্গে গেলেন। অব্রামের বয়স তখন ৫ বছর।

5 וַיָּקָם אַבְרָם אֶת- שָׂרִי אֲשֶׁתוֹ וְאֶת- লֹט בֶּן- אָחִיו וְאֶת- כָּל- רְכוּשָׁם אֲשֶׁר  
[H7399](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0251](#) [H3876](#) [H0853](#) [H0802](#) [H8297](#) [H0853](#) [H0087](#) [H3947](#)

רָכָשׁוֹ וְאֶת- הַנֶּפֶשׁ אֲשֶׁר- עָשׂוּ בְּחָרָן וַיֵּצְאוּ לְלֶכֶת אֶרֶץ כְּנָעַן וַיָּבֹאוּ אֶרֶץ כְּנָעַן:  
[H0776](#) [H0935](#) [H0776](#) [H3212](#) [H3318](#) [H5315](#) [H0853](#) [H7408](#)

অব্রাম সঙ্গে নিলেন স্ত্রী সারী। ভ্রাতুষ্পুত্র লোট এবং হারণে তাঁদের যা কিছু ছিল সে সবই নিয়ে গেলেন। হারণে অব্রামের যেসব দাসদাসী ছিল তাদেরও তিনি সঙ্গে নিলেন। দলবল সমেত হারণ ত্যাগ করে অব্রাম কনান দেশে যাত্রা করলেন।

6 וַיַּעֲבֹר אַבְרָם בְּאֶרֶץ עַד מְקוֹם שְׁכֹם עַד אֵלֹן מִזְרָה וְהַכְנַעֲנִי אִז בְּאֶרֶץ:  
[H0776](#) [H4176](#) [H0436](#) [H5704](#) [H7927](#) [H4725](#) [H5704](#) [H0776](#) [H0087](#)

অব্রাম কনান দেশের মধ্য দিয়ে শিখিম শহরে গেলেন এবং তারপরে মোরিতে এক বিশাল গাছের কাছে গেলেন। সেই সময় কনানীয়রা সেখানে বাস করতো।

7 וַיֵּרָא יְהוָה אֶל-אַבְרָם וַיֹּאמֶר לוֹרְעָךְ אֲתָן אֶת-הָאָרֶץ הַזֹּאת וַיְבִן שָׁם מִזְבֵּחַ

[H4196](#) [H8033](#) [H1129](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5414](#) [H2233](#) [H0559](#) [H0087](#) [H0413](#) [H3068](#) [H7200](#)

לַיהוָה הַגֵּרָאָה אֵלָיו:

[H0413](#) [H7200](#) [H3068](#)

প্রভু অব্রামের সকাশে আত্মপ্রকাশ করলেন। প্রভু বললেন। “তোমার উত্তরপুরুষদের আমি এই দেশ দেব।” প্রভু যেখানে অব্রামকে দর্শন দিয়েছিলেন সেখানে অব্রাম প্রভুর উদ্দেশ্যে উৎসর্গ সম্পাদনের জন্য পাথরের একটা বেদী নির্মাণ করলেন।

8 וַיֵּעָלֶק מִשָּׁם הַחֵרָה מִקְדָּם לְבֵית-אֵל וַיֵּט אֶהְלָה בֵּית-אֵל מִים וְהָעַי מִקְדָּם וַיְבִן-

[H1129](#) [H5857](#) [H3220](#) [H1008](#) [H0168](#) [H5186](#) [H1008](#) [H2022](#) [H8033](#) [H6275](#)

שָׁם מִזְבֵּחַ לַיהוָה וַיִּקְרָא בְשֵׁם יְהוָה:

[H3068](#) [H8034](#) [H7121](#) [H3068](#) [H4196](#) [H8033](#)

তারপর অব্রাম সেই স্থান ত্যাগ করে গেলেন বৈথেলের পূর্বদিকে অবস্থিত পর্বতে এবং সেখানে তাঁর শিবির স্থাপন করলেন। বৈথেল নগর ছিল পশ্চিম দিকে আর অয় ছিল পূর্ব দিকে। সেখানে অব্রাম আর একটি বেদী নির্মাণ করলেন এবং প্রভুর উপাসনা করলেন।

9 וַיֵּצֵעַ אַבְרָם הָלוֹךְ וְנָסֹעַ הַנִּגְבָּה: פ

[H5045](#) [H5265](#) [H1980](#) [H0087](#) [H5265](#)

অতঃপর তিনি পুনরায় তাঁর যাত্রা শুরু করলেন। তিনি নেগেভের দিকে অগ্রসর হলেন।

10 וַיְהִי רָעַב בְּאֶרֶץ וַיֵּרֶד אַבְרָם מִצְרָיִמָּה לָנוֹר שָׁם כִּי-כָבֵד הָרָעַב בְּאֶרֶץ:

[H0776](#) [H7458](#) [H3515](#) [H8033](#) [H4714](#) [H0087](#) [H3381](#) [H0776](#) [H7458](#) [H1961](#)

তখন দেশটা ছিল খুব শুষ্ক। অনাবৃষ্টির জন্য কোনও শস্য উৎপাদন সম্ভব ছিল না। তাই অব্রাম বসবাসের জন্য আরও দক্ষিণে মিশরে গেলেন।

11 וַיְהִי כַּאֲשֶׁר הִקְרִיב לְבֹא מִצְרָיִמָּה וַיֹּאמֶר אֶל-שְׂרֵי אֲשֶׁתּוֹ הִנֵּה נָא יָדָעַתִּי

[H3045](#) [H4994](#) [H2009](#) [H0802](#) [H8297](#) [H0413](#) [H0559](#) [H4714](#) [H0935](#) [H7126](#) [H1961](#)

כִּי אֲשֶׁה יָפֶת-מִרְאָה אֹתִי:

[H4758](#) [H3303](#) [H0802](#)

তিনি খেয়াল করলেন যে তাঁর স্ত্রী সারী কত সুন্দরী। তাই মিশরে প্রবেশের ঠিক আগে সারীকে বললেন। “আমি জানি তুমি সুন্দরী।

12 וַהֲלִיָּה כִי-יֵרָא אֶתְךָ הַמִּצְרָיִם וַאֲמָרוּ אֲשֶׁתּוֹ זֹאת וַהֲרִנּוּ אֹתִי וְאַתָּה יַחֲיוּ:

[H2421](#) [H0853](#) [H0853](#) [H2026](#) [H2063](#) [H0802](#) [H0559](#) [H4713](#) [H0853](#) [H7200](#) [H1961](#)

মিশরীয় পুরুষরা তোমায় দেখবে। তারা বলবে। ‘এই মহিলা ঐ লোকটার স্ত্রী।’ তারা তখন তোমাকে পাওয়ার জন্য আমায় মেরে ফেলবে।

13 אֲמָרִי-נָא אֲתָתִי אֵת לְמַעַן יִיטַב-לִי בְּעִבּוּרְךָ וַחֲיוֹתָה נַפְשִׁי בְּגִלְלָךָ:

[H1558](#) [H5315](#) [H2421](#) [H5668](#) [H3190](#) [H4616](#) [H0269](#) [H4994](#) [H0559](#)

তাই সবাইকে বলবে যে তুমি আমার বোন। তাহলে তারা আর আমায় হত্যা করবে না। তারা আমায় তোমার ভাই ভাবে। আমার সঙ্গে ভাল ব্যবহার করবে। এইভাবে তুমি আমার প্রাণ বাঁচাবে।”

14 וַיְהִי כְּבֹא אַבְרָם מִצְרָיִמָּה וַיֵּרָא הַמִּצְרָיִם אֶת-הָאִשָּׁה כִּי-יָפָה הִוא מְאֹד:

[H3966](#) [H1931](#) [H3303](#) [H0802](#) [H0853](#) [H4713](#) [H7200](#) [H4714](#) [H0087](#) [H0935](#) [H1961](#)

তখন অব্রাম মিশরে গেলেন। মিশরীয় পুরুষরা দেখল যে সারী কত সুন্দরী।

15 וַיֵּרָא אֹתָהּ שְׂרֵי פְרָעָה וַיְהִלְלוּ אֹתָהּ אֶל-פְּרָעָה וַתִּקַּח הָאִשָּׁה בֵּית פְּרָעָה:

H6547 H0802 H3947 H6547 H0413 H0853 H6547 H8269 H0853 H7200

মিশরের নেতারা কেউ কেউ তাঁকে দেখলেন। সারী যে কত সুন্দরী সে কথা তাঁরা স্বয়ং ফরৌণের কানে তুললেন। তাঁরা সারীকে ফরৌণের প্রাসাদে নিয়ে গেলেন।

16 וּלְאַבְרָם הַיִּטִּיב בַּעֲבוּרָהּ וַיְהִי-לוֹ צָאן-וּבָקָר וַחֲמֹרִים וַעֲבָדִים וּשְׁפָחָת וְאֵתָנָת:

H0860 H8198 H5650 H2543 H1241 H6629 H1961 H5668 H3190 H0087

וַנִּמְלִים:

H1581

অব্রামকে সারীর ভাই মনে করে ফরৌণ অব্রামের প্রতি সদয় ব্যবহার করলেন। অব্রামকে ফরৌণ মেঘ, গবাদি পশু এবং বোঝা বইবার জন্য গাধা দিলেন। সেই সঙ্গে দাসদাসী এবং উটও পেলেন অব্রাম।

17 וַיֵּנֶנֶע וַיהוָה אֶת-פְּרָעָה נְנָעִים גְּדָלִים וְאֵת-בֵּיתוֹ עַל-רֶגֶר שְׂרֵי אִשְׁתּוֹ אַבְרָם:

H0087 H0802 H8297 H1697 H0853 H5061 H6547 H0853 H3068 H5060

আর ফরৌণ অব্রামের স্ত্রীকে নিলেন। এই কারণে ফরৌণ এবং তাঁর প্রাসাদের সব লোকদের প্রভু ভয়ঙ্কর অসুখ দিলেন।

18 וַיִּקְרָא פְּרָעָה לְאַבְרָם וַיֹּאמֶר מָה-זֹּאת עָשִׂיתָ לִּי לָמָּה לָא-הִנֵּיתָ לִּי כִּי אֲשַׁתִּי הִוא:

H5046 H3808 H4100 H2063 H4100 H0559 H0087 H6547 H7121

H1931 H0802

তখন ফরৌণ অব্রামকে ডেকে বললেন। “তুমি আমার প্রতি খুব অন্যায় করেছ! সারী যে তোমার স্ত্রী সে কথা আমায় বলো নি কেন?

19 לָמָּה אָמַרְתָּ אֶתְחִי הִוא וְאָקַח אֹתָהּ לִי לְאִשָּׁה וְעַתָּה הִנֵּה אֲשַׁתִּי קָח וְלֹא:

H3212 H3947 H0802 H2009 H6258 H0802 H0853 H3947 H1931 H0269 H0559 H4100

তুমি কেন বলেছিলে যে সারী তোমার বোন? তোমার বোন মনে করে আমি ওকে আমার স্ত্রী করব বলে এনেছিলাম। কিন্তু এখন তোমায় তোমার স্ত্রী ফেরত দিচ্ছি। ওকে নিয়ে তুমি চলে যাও!”

20 וַיֵּצֵא עָלָיו פְּרָעָה אֲנָשִׁים וַיִּשְׁלְחוּ אֹתוֹ וְאֵת-אֲשֵׁתוֹ וְאֵת-כָּל-אֲשָׁר-לוֹ:

H3605 H0853 H0802 H0853 H0853 H7971 H0376 H6547 H6680

তারপর ফরৌণ তাঁর লোকজনদের আদেশ করলেন। “অব্রামকে মিশরের বাইরে নিয়ে যাও।” সুতরাং অব্রাম ও তার স্ত্রী সেই দেশ ত্যাগ করলেন। এবং সঙ্গে তাঁদের সমস্ত জিনিসপত্রও নিয়ে গেলেন।